

第三章 引起白色恐怖的電郵



黃院長在「解委會」的聆訊中，指控我在病假期間，即 2004 年 2 月 29 日，代 Y 博士發出的提醒同事遵守校規的電郵引起「白色恐怖」，更令 Y 博士感到恐慌。

而在《解委會報告》第 8 頁第 II/19/B/a 項對我就有這樣的指控：

Members noted that she had acted high-handedly in asserting her authority while on sick leave.

我在病假期間，究竟發出了什麼電郵？我為什麼要發出這個電郵？這封電郵又有否引起「白色恐怖」？本章會交代事件的詳情，並分析其中的問題。

1. 一封提醒同事依校規辦事的電郵

2004年2月29日，當時我還在病假期間，署理總監 Y 博士與我通電話，她表示，有同事在部門會議中建議聘任一名兼任導師，代她講授一節應由該同事自己負責講授的課題，更建議用較高的客座講者酬金支付給這位兼任導師。我告訴 Y 博士這不單是該同事個人塞責，更違反學校對薪酬水平的有關指引。

為了幫助 Y 博士維持與同輩的良好關係，免得她在日後不作署理總監時感到為難，我答應以我的名義，代她向各同事發出一封電郵，提醒她們要依校規辦事。

同日，我將我撰寫好的電郵傳送給我的行政助理 AH，並指示她將電郵呈交 Y 博士，請她看看這是不是她想給同事的訊息。AH 將電郵交給 Y 博士，經 Y 博士批核後，再將電郵通過我在浸大的電腦發放給各同事。

3月4日，在部門會議中，該要求由兼職導師代課的同事說，由於兼職導師時間不配合，不能代她上該有關「bullying」的課，因此講課要取消。可見該同事根本沒有理會我發出的電郵，仍繼續進行她的違例安排。

四個月後，即2004年7月，我病癒復工，Y 博士、該同事，以至黃院長，也沒有就我在2月29日向各同事發放的電郵，作出任何回應。

五個月後，即我病癒復工後的兩個月(2004年9月)，N 導師向黃院長提交辭職信後，呈交了一封投訴我的信，裏面就我在2004年2月29日代署理總監 Y 博士向全體同事發放電郵一事這樣辯解：

The idea of inviting guest speakers (school principal..... and Ms.NSY) to give our students was discussed at a staff meeting and approved by Dr. Y.

10月29日，即我發出電郵後半年，我才接到 N 導師投訴我的信，這時候我才知道，原來 Y 博士在半年前所提到企圖違規辦事的同事便是 N 導師。

在 N 導師投訴我的信中，我亦確認她的確曾違反校規邀請並安排在同一組別的兼職導師 SY Ng 代她講課。而最後是因為導師的時間不能配合，故講課要取消。換言之，當時 N 導師的確沒有因為我發放的電郵而停止進行該違反校規的事。

我在2月29日發出的電郵，是得到 Y 博士批核才發放的。文中沒有提及任何人的名字，亦不是針對任何人。而當事人 N 導師在看到電郵後，仍繼續其認



為是合法的違規安排。既然我發放的該封電郵根本未能對當事人 N 導師構成任何影響，那麼，又如何令 N 導師覺得我針對她？

大家都應該明白，我發放該電郵：

- 目的是幫忙 Y 博士，代她提醒同事，而且電郵是經 Y 博士批核的；
- 我沒有誣誣 N 導師；
- 我提醒同事不要違規辦事，是作為上司的職責。我需要確保資源得到善用，同事也要負責任地工作。

2. N 導師及院長的指控

N 導師一直沒有就前面提到的電郵作出任何回應，直至電郵發出後半年，即 2004 年 8 月底，N 導師提交辭職信時，才在投訴我的信中提及這封電郵。她在投訴信中說：

though my name was not mentioned, the email was clearly directly at me (as the course code was mentioned) and had some strong allegations ...

N 導師指我發的電郵中「strong allegations」的字句是：

... and had some strong allegations, such as:

- would hate to see the established system being pulled down.
- Abuse the guest speaker system
- If you made any promise to guest speakers or mis-inform me or Y you will have to bear the responsibility
- Please do respect as the Head, a Head who seriously sick and need your support

其後，信裏面就我在 2004 年 2 月 29 日代署理總監 Y 博士向全體同事發放的電郵一事提出這樣的要求：

I wish Mrs. Lai would have approached me and listen to my version before launching such strong reaction.

就 N 導師的投訴，我有以下的想法及回應：

- 假如當日她看到電郵後感到不安，為什麼不立刻或在我復工時主動向我解釋，或通過電郵與我聯絡？

- 假如她認為我發的電郵有違校規，令她不安，她為什麼不主動向我解說她的版本（version）？為什麼不在她投訴我的信中將她的版本寫下來？

2004年9月8日，黃院長收到N導師的投訴信，但他只聽了N導師的一面之詞，在沒有給我回應機會及不知道整件事的真相的情況下，便說N導師的投訴成立。他指我的處理手法有問題及不專業。

事實上，對於這封電郵，黃院長的反應是不斷改變的：

- 2004年2月29日：在我發出電郵當日，黃院長沒有任何回應。
- 2004年11月1日：在收到N導師投訴我的信後，在沒有給我回應的情況下，指我不專業。
- 2005年6月：在電郵發出後的一年三個月，即2005年6月，我接到從「第一次紀調會」秘書傳真過來、由黃院長撰寫的一份文件。在這份文件中，我才第一次看到院長對有關我在2004年2月29日發出的電郵的意見：

There were overly strong words used in t e-mail which I personally felt could have been avoided.

Ms NY's grievance against Mrs. Tammy Lai
A summary of S. Wong's preliminary observations in the three complaint cases

- 2007年6月：在電郵發出後三年多，黃院長在「解委會」聆訊進行期間，對該封電郵作出負面的批評和指控，又說Y博士當日看到電郵後，向他說電郵在部門引起「白色恐怖」。

在2007年6月18日，即「解委會」的第七次聆訊中，黃院長對該電郵提出以下的指控：

Members invited to read through In particular, the email with the heading, "Message from the Head", from Mrs Lai to all staff of TED on 29 February 2004. This relates to NY's idea of inviting guest speaker to give a professional development talk on the topic of bullying in school --when Mrs Lai was on sick leave. Member will then realise that Mrs Lai's mode of communications was very legalistic, threatening and intimidating(1-3). Needless to say, Mrs Lai should not have adopted such approach towards her subordinate or colleagues. This management approach was in violation of the collegial work culture of the university.(4)

In fact, I received the first written complaint As usual, I acted impartially, and had not simply taken what NY complained against Mrs Lai as valid and substantiated at that time. I told NY that I would handle the matter internally as the Dean of the school, and would conduct a formal internal

1. 院長說我的電郵 legalistic, threatening, and intimidating。
2. 難道我們發的電郵要 illegalistic 才合這大學要求？
3. 具恐嚇性是黃院長的主觀批評，黃院長亦沒有指出哪段文字具恐嚇性、違反校規？
4. 黃院長指我不應向下屬採取這樣的方式，這有違大學融洽的工作氣氛。很不幸的是，我今次被解僱的經驗，卻無法令我

investigation (5) only if I found there was sufficient ground to support her complaint.

Subsequently, on 9 September 2004, I receivedNY being accused of abusing the guest speaker system. As I briefly mentioned earlier. Mrs Lai accused (6) NY openly of abusing the guest speaker system when NY tried to organise a talk on bullying in school

The email from Mrs Lai to all staff of TED made very serious allegations against NY in a very -- in very strong words. (7) Although the name of NY was not mentioned, the course code mentioned -- okay, that is one of her ...

NY told me that the email from Mrs Lai made her feel very upset and distressed (8) because she was not given a chance to present her story(9). As I said, when the alleged abuse of the guest speaker system took place, Mrs Lai was on sick leave. Mrs Lai had not listened to NY or given a chance to NY to explain her side of the story (10) before launching such a strong accusation against NY openly.

Okay, so this would reveal the identity (11)of that team member, and NY therefore felt that the whole email was clearly directed at her. Mrs Lai did not respect the feeling of her colleagues, and had adopted a very non-trusting and controlling style in her management.I confirm that I was told by Dr Agnes Yau, the acting head, that she had approved the special seminar as proposed by NY, and she had never reported the matter to Mrs Lai, since Mrs Lai was on sick leave at that time. (12) Therefore, it was wholly unnecessary for Mrs Lai to use such strong words in the email and to send out. (13)

From NY's written grievance against Mrs Lai we know that NY felt that she had been continuously picked on by Mrs Lai and had been treated unfairly.(14) NY even felt that she was forced to resign. (15) Also, Mrs -- NY felt that she was openly accused of abusing the guest speaker system in Mrs Lai's email, and that she was being marginalised and singled out after Mrs Lai's return from her leave. So please refer to 16 to 19 of the bundle.(16)

At that time, I acted impartially (17) and wanted to make sure that Mrs Lai would not be unjustifiably accused of forcing NY to resign.

CTA Transcript 18/06/07 page 39 Lc to page 40 LA

感受到融洽的氣氛！

5. 黃院長就 N 導師投訴我的信件，究竟做了甚麼調查？
6. 黃院長說投訴成立，但他有沒有給我看投訴信？有沒有給我澄清的機會？有沒有用公平方式辦事？
7. 黃院長應該仔細閱讀有關電郵，才下批評。
8. 黃院長只是替 N 導師陳述她的感受。
9. 我從沒有拒絕聆聽 N 導師的解釋，N 導師亦從沒有就此向我作任何解釋。
10. 黃院長在指 N 導師對我的投訴成立時，有沒有給我看投訴信，並讓我作有意義的澄清？甚麼 Strong word？他並沒有指出！
11. N 導師從沒有主動向我作任何回應。
12. 我幫助 Y 博士，希望同事不要作違反校規的事，竟然是不需要的，黃院長的管理可謂雙重標準。
13. 黃院長指電郵措詞強硬，但這只是黃院長個人意見，又怎能算是違反校規？黃院長對我的指摘不也是措詞強硬嗎？
14. 在我病癒復工後，N 導師有被邊緣化、被針對的感覺，究竟有什麼實質事件能舉出來？
15. 如果 N 導師真的感覺被「逼走」，她應該將細節寫下來，並且堅持不辭職。
16. 指我措詞強硬，只是黃院長對我的主觀批評。
17. 黃院長對我的所作所為，是否對部門有幫助？是否能作我們的行政典範？

3. 被嚴厲地質詢

就我在 2004 年 2 月 29 日發出的電郵，我在「**新**第二次紀調會」及「解委會」的第二及第三次聆訊中，清楚陳述了發放電郵的過程，更提交了相關的文件，如客座講者聘任指引、部門有關的會議紀錄等。

黃院長及校方無法找到我的任何錯處，因為電郵中沒有錯處，而主觀描述又不能作為解僱我的理據，唯有在電郵發放的過程中找我的錯處，以證明我「行為不檢」。

在向同事發放電郵的過程中，署理總監 Y 博士究竟有沒有批准 N 導師用較高的客座講者薪金，聘用兼任導師代她講授一節應由她自己負責講授的課題，這是不重要的，因為 Y 博士也知道這是違規的行為，所以才向我查問，並接受我的幫忙向同事發放電郵。

正因為我尊重 Y 博士，所以我相信她的判斷，並願意拔刀相助，以我的名義替她發電郵給同事。我完全沒有擾亂 Y 博士的工作及決定的需要。可能是因為「解委會」成員為找我的罪證心切，就 Y 博士有沒有批准 N 導師的要求向兼任導師支付客座講者薪金這個問題，對我作出重複和嚴厲的質詢。以下是我悲痛的經驗。

在「解委會」的第五次（即 2007 年 5 月 15 日）聆訊中，我面對一次過十四項重複又重複的質詢（圖 3.1），其目的是證明我不尊重 Y 博士，用我的權力，否決 Y 博士對 N 導師作出以客座講者酬金聘任兼職導師的承諾。當時我有強烈被批鬥的感覺。

1. 有冇係 disapprove 呢？即係個 staff meeting 有提呢件事，討論過，喺 staff meeting 嘅？
2. 有冇提 pending to approve 之類呢？
3. Okay, 亦都有提 approve？
4. 定 disapprove？
5. 係 Dr. Y 親自話畀你聽佢有 approve？
6. 佢有冇話畀你聽佢有 approve 過？
7. 佢係淨係話好擔心？
8. 佢有冇話 approve 過？
9. OK, 但係佢有話.....？
10. 但係佢有話過佢有 approve 過？
11. 明白
12. 明白，得

- | |
|--|
| 13. 但係你畀我嘅印象就係話 Dr. Y 响你印象中係冇 approve 嘅，我想澄清呢點啫。 |
| 14. 但係佢有冇同你親口講過佢冇 approve 過？ |

圖 3.1：「解委會」成員 Member Albert Lee 在 CTA 07 年 5 月 25 日對我的質詢

然後我們的 Chair Professor, Professor Albert Lee 再有這樣的質問：

就因為頭先提到 acting，我想問黎太對關於當你放病假而 name acting head 之後，你覺得你嘅 role 係點樣呢？即係我有少少印象，你仍然都有幾密切地關注學院發生嘅事，有啲你會主動甚至去係幫手做一啲嘢，即係你點樣睇，當然有 acting Head 係 formally 嘅，即係甚至你都已經唔係 budget control officer 喇，响個階段我相信甚至你嘅簽……當然即係學校都可以印證，即係我相信甚至你嘅簽名都會發 act for 呢嘅認可喇，你之後，即係你點樣睇，即係當一個同事 on 呢個 sick leave 或者任何 leave，已經 name acting head 之後，即係嗰個原本嘅 head 個 role 應該點樣？

CTA 25/05/07 transcript p65 LH-L

在這件事中，Y 博士究竟有沒有批准下屬作違反校規的事，這並不是問題的癥結，因為 Y 博士根本就覺得這是違反校規的安排，所以她根本不可能批准 N 導師的要求，而我也相信她沒有。而事實是，這封電郵根本也無法阻止 N 導師繼續進行違犯校規的安排。最後講課要取消，只是因為該導師的時間不配合。N 導師自己作為該學科的主任，也沒有履行她的職責，講授「bullying」這重要的課題。在這件事中，我又怎樣弄權呢？「解委會」的報告就這件事情對我有以下不公平的指摘：

《解委會報告》第 5 頁第 II /18/ B/ (b)項：

Members noted that she had acted high-highly in asserting her authority while on sick leave.
--

在這件事中，我的良好意願是幫忙 Y 博士，從沒有企圖否決署理總監 Y 博士向任何人作出的承諾，更沒有成功阻止我下屬進行的違反校規的事件。因為尊重及信任署理總監 Y 博士，我才願意幫忙發出電郵，提醒下屬不要作違反校規的事件。但「解委會」成員竟然對我這位在浸大服務十年，正面對健康重大挑戰的員工，進行重罰，更誣衊我在病假期間用高壓手段對付下屬，把是非黑白顛倒過來。早知如此，我又何需「做好人」呢？



4. 如何引發白色恐怖？

我在 04 年 2 月 29 日向同事發放電郵後，直到 2004 年 7 月我病癒復工，Y 博士、N 導師、以至黃院長，也從沒有就這事件向我作出任何回應。

直到三年多後，即 2007 年 6 月「解委會」第三次聆訊中，黃院長說：

However, since she was on a prolonged sick leave, she should have trusted and respected the judgment of the Acting Head and the views of staff members who were present at the staff meeting.

CTA 16/04/07 Transcript p12 L22-25

咁佢亦都口頭上話畀我聽……佢係 approve 咗呢個……呢樣嘢嘅，嘎，approve 咗。亦都話畀我聽呢件事，喺個 staff meeting discuss 過，咁大家都冇異議。嘎，咁所以當時我係嘅感覺就係話，即係 acting head …… acting head 都 approve 咗喇，即係點解黎太要喺病嘅時候 interfere 呢？

CTA 16/04/07 Transcript p13 L2-6

就以上黃院長的陳述，他並沒有提出客觀證據，指我如何不尊重 Y 博士。在我向同事發放電郵時，如果署理總監 Y 博士真的向黃院長說部門有「白色恐怖」，黃院長又接受了她的投訴，那麼，黃院長早就應該即時向我發出警告。為什麼直到電郵發出三年後，才以我沒有尊重署理總監 Y 博士為理由解僱我？

黃院長在「解委會」聆訊中說：

嗱，咁喺呢度我都想補充一樣呢，咁其實喺黎太寫完個 e-mail 之後呢，acting head 好緊張，走上嚟同我講，佢話佢冇 break the news to 黎太，話黎太下邊有啲線人去報料……

CTA 16/04/07 Transcript p14 L12-14

圖 3.2 是我在 07 年 11 月 5 日向「解委會」呈交的文件，該文件的簽署人是我的一位已離職同事 H。在 04 年 2 月 29 日，她是部門的行政助理，當日她依我的指示，將我撰寫的電郵交給署理總監 Y 博士批閱，並在得到 Y 博士的批准下，才將電郵通過我在浸大的電腦發放給各同事。從中我們可以看到事情的真相，署理總監 Y 博士是否有可能如黃院長所言，向黃院長說部門有「白色恐怖」。

DECLARATION

of [redacted] H.K. Identity Card No. [redacted]
solemnly and sincerely declare that:

On Monday 1 March 2004, I was instructed by Mrs Tammy Lai, Head of Teacher Education Division, School of Continuing Education, Hong Kong Baptist University, over the phone to give her email entitled "Message from the Head" to the Acting Head of TED, Dr A [redacted] Y [redacted], for comments. The mail had been sent from Mrs Lai's email account at Hotmail.

After reading the print-out of the email, Dr Y [redacted] indicated that the message could be delivered to the TED colleagues concerned accordingly without any amendments ("照出啦"). The message in the email was then sent out to the TED colleagues concerned through Mrs Lai's HKBU email account.

And I make this solemn declaration conscientiously believing the same to be true and by virtue of the Oaths and Declarations Ordinance.

Declared at [redacted] in the Hong Kong Special Administrative Region
this [redacted] day of [redacted]
through the interpretation of [redacted]
of the said interpreter having been also first declared that he/she* had truly, distinctly and audibly interpreted the contents of this document to the declarant, and that he/she* would truly and faithfully interpret the declaration about to be administered to him/her. ✓

Before me,
[redacted] (signature of declarant)
Commissioner for Oaths

I, [redacted] of [redacted], solemnly and sincerely declare that I well understand the English and Chinese languages and that I have truly, distinctly and audibly interpreted the contents of this document to the declarant, and that I will truly and faithfully interpret the declaration about to be administered to him/her*.

Declared at [redacted] in the Hong Kong Special Administrative Region
this [redacted] day of [redacted]
Before me,
[redacted] (signature of interpreter) ✓
Commissioner for Oaths

*Please delete where appropriate.
HAO 363 Rev 12/02

圖 3.2：AH 的誓章

事後，H 把當日事件的經過負責任地記下來，並到民政處宣誓，把這份有法律效力的文件交給我，作為呈交給委員會的佐證。文件內容如下：

On Monday 1 March 2004, I was instructed by Mrs. Tammy Lai, Head of Teacher Education Division, School of Continuing Education, Hong Kong Baptist University, over the phone to give her email entitled 'Message from the Head' to the Acting Head, Dr. Y for comments. The mail had been sent from Mrs. Lai's email account at Hotmail.

After reading the print-out of the email, Dr. Y indicated that the message could be delivered to the TED colleagues concerned accordingly without any amendments (照出啦"). The message in the email was then sent to the TED colleagues concerned through Mrs. Lai's HKBY email account.

Declaration by H

從這份這具法律效力的誓章中我們可以看到，黃院長所陳述的並非事實。我們很難相信，Y 博士在看到經自己批核發放的電郵後，竟然會「好緊張，走上嚟同我講，佢話佢有 break the news to 黎太，話黎太下邊有啲線人去報料……」，並告訴黃院長說部門因這電郵引發了「白色恐怖」，這說法合乎邏輯嗎？

很明顯，黃院長就他與署理總監 Y 博士接觸一事的陳述根本是謊話，他要用這些間接佐證（indirect evidence）作為解僱我的理據。為了令他的說話不致被別人當場拆穿，他在 2007 年 4 月 16 日的「解委會」聆訊中，指令我不能與當時仍是浸大僱員的 Y 博士接觸及聯絡，這樣，我們就不能挑戰他所說的謊言了。

在 2007 年 11 月 5 日的「解委會」聆訊中，我提交了 H 的誓章，指出黃院長陳詞中的謊言，並指出黃院長下列的指控根本不成立：

However, since she was on a prolonged sick leave, she should have trusted and respected the judgement of the Acting Head and the views of staff members who were present at the staff meeting.

CTA 16/04/07 Transcript p12 L22-25

從我發出電郵的整個過程中，我們可以看到，正因為我和 Y 博士互相信任，我尊重及肯定她的判斷，才支持她並代她向同事發放電郵。

在最後一次聆訊中，我要求「解委會」就黃院長以下的指控作詳細的調查：

其實係黎太寫完個 e-mail 之後呢，acting head 好緊張，走上嚟同我講，佢話佢有 break the news to 黎太，話黎太下邊有啲線人去報料……

我想知道：到底 Y 博士何時走到上面與黃院長講話？是她批核並安排發放電郵後？還是看過我的電郵後去見黃院長，然後再批核及安排發放電郵？究竟誰是線人？報料的「料」是什麼？電郵發出後，誰是「得益者」？我更想知道，到底發放電郵提醒同事不可作違規的事，本身是否違反校規？

我又要求「解委會」就黃院長以下的指控作詳細的調查：

咁佢亦都口頭上話畀我聽……佢係 approve 咗呢個……呢樣嘢嘅，嘎，approve 咗。亦都話畀我聽呢件事，喺個 staff meeting discuss 過，咁大家都冇異議。嘎，咁所以當時我係嘅感覺就係話，即係 acting head …… acting head 都 approve 咗喇，即係點解黎太要喺病嘅時候 interfere 呢？

我想澄清的是：黃院長有沒有就此事向我查明原因？黃院長有沒有就這個原因展開調查？以 concern 來描述我對此事的態度，是否比 interfere 更為合適？黃院長有沒有為了解我為什麼 concern 事件而作出調查？

在這次聆訊後，「解委會」便終止了聆訊，要我改以書面回應，並拒絕我邀請重要證人 Y 博士出席聆訊。有關我在最後一次聆訊中的陳詞，請參閱附件三。